Организация Объединенных Наций S/2002/1146/Add.1

Совет Безопасности

Distr.: General
20 June 2003
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 15 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Добавление

Письмо Генерального секретаря от 20 июня 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 1457 (2003) Совета Безопасности от 24 января 2003 года, в которой Совет просил меня организовать издание в качестве дополнения к докладу Группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго, препровожденному Совету в моем письме от 15 октября 2002 года (см. S/2002/1146, приложение), замечаний, полученных от отдельных лиц, компаний и государств, упомянутых в данном докладе. Также хотел бы сослаться на записку Председателя Совета Безопасности (S/2003/340) от 24 марта, в которой Совет продлил сроки публикации этих замечаний до 20 июня 2003 года.

Имею честь настоящим препроводить дополнение (см. приложение и добавления 1 и 2)* к докладу Группы экспертов (S/2002/1146, приложение), содержащее замечания 58 отдельных лиц, компаний и государств, упомянутых в докладе Группы, которое было составлено и представлено мне в письме Председателя Группы г-на Махмуда Кассема (Египет) от 17 июня. Был бы признателен Вам, если бы Вы могли довести прилагаемую информацию до сведения членов Совета.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

* Добавления к приложению воспроизводятся лишь на том языке, на котором они были представлены.

03-40379 (R) 270603 270603
0340379

Приложение

Письмо Председателя Группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго от 17 июня 2003 года на имя Генерального секретаря

Хотел бы сослаться на резолюцию 1457 (2003) Совета Безопасности от 24 января 2003 года, в которой Совет продлил мандат Группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго на шестимесячный период. В пункте 11 резолюции Совет призвал стороны, упомянутые в докладе Группы (S/2002/1146, приложение), направить свои замечания для издания в качестве дополнения к этому докладу. В записке Председателя Совета Безопасности от 24 марта 2003 года (S/2003/340) первоначальный срок публикации, установленный в резолюции, был продлен до 20 июня 2003 года.

Имею честь представить Вам перечень сторон, которые согласны на публикацию своих замечаний (добавление 1), вместе с подборкой самих замечаний (добавление 2). Был бы признателен, если бы Вы препроводили эти документы послу Сергею Лаврову, Председателю Совета Безопасности, с тем чтобы он довел их до сведения всех членов Совета.

Следует отметить, что прилагаемые замечания касаются главным образом физических и юридических лиц. Получены также замечания Зимбабве, Руанды, Уганды и Южной Африки. Эти замечания будут обсуждены с правительствами в рамках диалога, который Группа проведет с государствами во второй половине срока действия своего мандата.

После возобновления заседания в марте 2003 года Группа обсудила с Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций процедуры, которым она должна следовать при организации диалога со сторонами и предоставлении информации в соответствии с пунктом 12 резолюции 1457 (2003). Эти процедуры были изложены в записке, подготовленной для Группы Управлением по правовым вопросам. С начала апреля Группа провела личные встречи в Найроби и Париже со многими из сторон, заинтересованных в проведении диалога и представлении замечаний с целью их издания.

На этих встречах Группа подчеркнула, что ее цель заключается не в обвинении или осуждении отдельных лиц, компаний или других упомянутых сторон. Наоборот, Группа через посредство своих докладов и диалога с компаниями и предпринимателями стремится выявить связь между незаконной эксплуатацией природных ресурсов и подпиткой конфликтов, подобных тому, который в настоящее время имеет место в Демократической Республике Конго. Кроме того, цель данного диалога состояла в том, чтобы наладить деловую практику в зонах конфликта, таких, как Демократическая Республика Конго и — что еще важнее — обеспечить, чтобы страна и ее народ пользовались благами эксплуатации их природных ресурсов на транспарентной основе.

Прилагаемый перечень (добавление 1) содержит имена и названия, гражданство (для отдельных лиц) или страну инкорпорации (для компаний) и соответствующие ссылки на приложения и основной текст доклада Группы в отношении всех замечаний, подлежащих изданию. Этот перечень по своей сути

служит индексом к этим замечаниям. Кроме того, замечания были сгруппированы в зависимости от того прогресса, которого Группа достигла в окончательном урегулировании этого вопроса с соответствующими сторонами. В соответствии с этим замечания были сгруппированы в три категории:

A. Замечания, по которым Группа либо выработала общую позицию с отдельными лицами или компаниями, либо считает, что подобный исход возможен. Такое понимание обычно связано с признанием действительности вопросов, поднятых Группой в ее докладах.

B. Замечания, по которым диалог все еще находится на ранней стадии и поэтому не привел еще ни к каким результатам.

C. Замечания правительств Зимбабве, Руанды, Уганды и Южной Африки.

Что касается всех сторон, упомянутых в докладе Группы от октября 2002 года и в предыдущих докладах, то в пункте 9 резолюции 1457 (2003) содержится требование к Группе обновить информацию, которой она располагает в отношении отдельных лиц и учреждений, упомянутых в этих докладах. Поэтому, возможно, Группа пересмотрит или скорректирует свою текущую оценку отдельных сторон после проведения дальнейшего диалога и расследования.

На предстоящем предварительном брифинге в Совете Безопасности Группа более подробно разъяснит подготовленную ею методику работы со сторонами, которые представили свои замечания, а также прогресс, которого она достигла в урегулировании с ними этого вопроса. Группа заинтересована провести обмен мнениями с членами Совета и получить от них необходимые указания, которые, следует надеяться, позволят исключить из приложений к ее докладам компании и частных лиц в соответствии с пунктом 9 резолюции 1457 (2003).

(*Подпись*) Посол Махмуд **Кассем**
Председатель
Группа экспертов
Организации Объединенных Наций
по Демократической Республике Конго

Добавление 1

Перечень сторон, представивших замечания к докладу Группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго от 16 октября 2002 года

Замечания для публикации[a]

Примечания

[a] Пять компаний, приславших ответ Группе, заявили, что их замечания не подлежат публикации.

[b] В приложении и основном тексте доклада содержится ссылка на доклад Группы экспертов (S/2002/1146, приложение).

Добавление 2

Подборка замечаний сторон